

**Propuestas para la Revitalización de los Lazos Económicos entre
Japón y América Latina y el Caribe**

**presentadas por los Embajadores Japoneses en
los Países Latinoamericanos y del Caribe**

18 de mayo de 2005

El Primer Ministro del Japón, Junichiro Koizumi, hizo público el proyecto de una política con América Latina y el Caribe, llamada la "Visión para nuevas relaciones de asociación entre Japón y América Latina y el Caribe" durante un discurso que dio en septiembre del año pasado en Sao Paulo. Esta visión trata de revitalizar los lazos económicos con Latinoamérica y el Caribe, realizar esfuerzos conjuntos frente a diversos desafíos en la esfera internacional y promover el entendimiento mutuo y el intercambio humano, teniendo como base dos directrices, la "cooperación" y el "intercambio", dentro de las cuales la base más fundamental consiste en la revitalización de los lazos económicos.

Actualmente los países latinoamericanos y del Caribe en general se han desarrollado favorablemente superando "la década perdida" de los años ochenta debido a los problemas de endeudamiento, y Japón ha entrado en una fase de recuperación económica tras experimentar estancamiento económico desde la década de los años noventa. Además, Latinoamérica y el Caribe gozan de un mercado enorme que sobrepasa los quinientos millones de habitantes, recursos naturales abundantes, unos recursos humanos capacitados y una activa sociedad de origen japonés y se espera que esta área se desarrolle aún más de ahora en adelante gracias al avance de la integración regional y la concertación de los tratados de libre comercio, teniendo en cuenta que su macroeconomía está estable en términos generales. No solamente los países occidentales sino también muchos países asiáticos, como, por ejemplo, China y Corea del Sur están interesados por esta región, y se prevee que haya una mayor inversión y consolidación de la asociación económica por parte de estos países de ahora en adelante.

Bajo esta situación, es urgente que llevemos a cabo medidas activas para la revitalización de los lazos económicos entre Japón y América Latina y el Caribe, reconociendo una vez más que Japón y esta región poseen potencial suficiente como para convertirse en socios comerciales y de inversión más importantes en el futuro y que los países latinoamericanos y del Caribe son una fuente de suministro vital de recursos naturales, energías y víveres.

Nosotros, como representantes de Japón en esta región, vamos a proponer lo siguiente con vistas a promover activamente la "Visión para nuevas relaciones de asociación" y a revitalizar los lazos económicos entre Japón y América Latina y el Caribe.

PRIMERA PROPUESTA : INTENSIFICACIÓN DEL DIÁLOGO INCLUIDAS LAS CUMBRES

- LAS CUMBRES

Llevar a cabo activamente diálogo a nivel de Jefes de Estado/Gobierno sobre la consolidación de las relaciones entre Japón y Latinoamérica, especialmente las medidas para la reactivación de los lazos económicos, aprovechando las ocasiones que están programadas de ahora en adelante como la visita a Japón del presidente de Brasil, Sr. Lula (en mayo), la Cumbre Japón-Centroamérica (en agosto), la visita a Japón del presidente paraguayo, Sr. Duarte (fecha por decidir), y la visita a Japón de personas de alto nivel durante la celebración de la Exposición Internacional 2005 Aichi.

- DIÁLOGO BILATERAL Y DIÁLOGO CON LAS ENTIDADES DE INTEGRACIÓN REGIONAL

Tratar de buscar medidas para la revitalización de los lazos económicos sacando provecho de diálogo bilateral (como el Consejo Político entre Japón y Brasil, el Diálogo Político Japón-México, el Mecanismo de Consultas Políticas entre Chile y Japón y el Diálogo Político entre Japón y Cuba) y el diálogo con las entidades de integración regional (como la Reunión Consultiva de Alto Nivel entre Japón y Mercosur, la Consulta Política Japón-Comunidad Andina, el Foro de Diálogo y Cooperación Japón-Centroamérica y el Diálogo entre Japón y CARICOM).

SEGUNDA PROPUESTA : FORTALECIMIENTO DE LOS PLANTEAMIENTOS CONJUNTOS DEL SECTOR PÚBLICO Y EL PRIVADO.

- "ALL JAPAN"

Para el fortalecimiento de las relaciones de negocios es vital la cooperación estrecha entre el sector público y el privado, especialmente en la extensión de las actividades de empresas japonesas en esta región o en los negocios cuyo modelo consiste en la explotación por ejemplo de los recursos naturales. Como parte integral de los planteamientos conjuntos del sector público y el privado, consolidar la implementación estratégica de medidas necesarias como "All Japan" mediante la cooperación con las organizaciones relacionadas con el gobierno como JETRO, JBIC, JICA y NEXI (Nippon Export and Investment Insurance) y las entidades económicas privadas.

- EXPLOTACIÓN DE LOS RECURSOS NATURALES

Promocionar y apoyar la participación activa en la explotación de recursos naturales por los capitales privados, teniendo en cuenta los resultados de las inversiones relacionadas con la explotación de recursos naturales realizadas hasta ahora por Japón en esta área con el propósito de garantizar la fuente de suministro de recursos naturales, energías y alimentos.

- ENVÍO DE MISIONES

Basándose en los análisis de la estructura industrial, la ventaja comparativa y los problemas de cada país de esta región, seleccionar los campos adecuados para la explotación y las inversiones, y según las circunstancias considerar el envío de una misión grande de comercio e

inversiones encabezada por personas de alto nivel tanto del gobierno como del sector privado. Estudiar también la posibilidad de enviar una misión a los países pequeños y medianos incluídas las PyMEs. Las embajadas y los consulados apoyarán al máximo cuando se realice el envío de una misión.

- *CELEBRACIÓN DE LOS SEMINARIOS*

Celebrar seminarios en Japón (en Tokio o en las provincias) sobre la situación económica y financiera de los países latinoamericanos y del Caribe y la posibilidad de hacer negocios en estos países. Hacer intercambios de opiniones sobre las medidas que hay que escoger para la revitalización de los lazos económicos entre Japón y esta región con la presencia de los hombres de negocios y los expertos y publicar activamente sus resultados.

- *FERIAS*

Fomentar la importación de Latinoamérica y el Caribe a Japón, mediante la celebración de ferias, (por ejemplo, FOODEX y la Feria de Centroamérica) y búsqueda de productos no tradicionales para la importación(incluida la cooperación con JETRO).

- *FORTALECIMIENTO DEL DIÁLOGO*

Fomentar el establecimiento de foros de diálogo entre el sector público y el privado de alto nivel respecto a las relaciones económicas con esta región tanto en Japón como en los países correspondientes. Como parte integral de esto, fortalecer el diálogo a través de foros permanentes de relaciones a los cuales asistan el gobierno y el sector privado (entre Japón y Brasil y entre Japón y Chile).

TERCERA PROPUESTA : ELABORACIÓN DE MARCOS QUE CONTRIBUYAN A LA ACTIVACIÓN DE LAS RELACIONES ECONÓMICAS (incluido EPA)

- *EPA(Economic Partnership Agreement) ENTRE JAPÓN Y MÉXICO*

Aprovechando el EPA entre Japón y México que entró en vigor el día primero de abril, fortalecer las relaciones económicas con México, situando a México como punto de apoyo no sólo del comercio bilateral sino del comercio con Norteamérica y Centroamérica. Además fomentar la mejora del ambiente de negocios en México con la colaboración entre el sector público y el privado, mediante las actividades del Comité para la Mejora del Ambiente de Negocios establecido bajo el Acuerdo. La experiencia y el conocimiento de este Comité pueden ser utilizados también en el mejoramiento del ambiente de negocios de otros países.

- *GRUPO DE ESTUDIO CONJUNTO PARA UN ACUERDO DE ASOCIACIÓN ECONÓMICA/TRATADO DE LIBRE COMERCIO ENTRE CHILE Y JAPÓN*

Estudiar los medios para la consolidación de la asociación económica con Chile que es uno de los puntos de apoyo importante en Sudamérica, promoviendo el Grupo de Estudio Conjunto para un Acuerdo de Asociación Económica/Tratado de Libre Comercio entre Chile y Japón.

- MARCOS LEGALES CON OTROS PAÍSES Y ÁREAS COMO EL MERCOSUR

Estudiar las medidas para la consolidación de las relaciones económicas incluido EPA con otros países y áreas latinoamericanas y del Caribe, especialmente con el MERCOSUR. Considerar también la posibilidad de establecer marcos legales, tales como los tratados de inversión, los tratados tributarios, los convenios de seguridad social y los acuerdos de mutuo reconocimiento etc., con el fin de mejorar el ambiente de negocios de acuerdo con las necesidades del sector privado.

CUARTA PROPUESTA : FORTALECIMIENTO CON EL FIN DE AMPLIAR LAS OPORTUNIDADES DE NEGOCIOS

- COOPERACIÓN EN LA CONSTRUCCIÓN DE INFRAESTRUCTURA

Apoyar activamente iniciativas para el establecimiento de infraestructura teniendo en presente la integración de las áreas latinoamericanas como el Plan Puebla Panamá (PPP) y el proyecto de Integración de Infraestructura Regional Suramericana (IIRSA). Promocionar también la cooperación regional y triangular (la cooperación horizontal) con el fin de hacer más eficaz el sistema de la cooperación.

- COOPERACIÓN ECONÓMICA Y TÉCNICA PARA CONTRIBUIR A LA MEJORA DEL AMBIENTE DE NEGOCIOS

Desde la perspectiva de mejorar el ambiente de negocios con el fin de apoyar la expansión de las actividades de las empresas japonesas en esta zona, llevar a cabo la cooperación económica y técnica incluidos los siguientes campos.

- La educación primaria y secundaria del campo de ciencias y matemáticas con miras a formar ingenieros.
- El marketing, la inspección sanitaria y la práctica de comercio que contribuyan al fomento del comercio y de las inversiones.
- Formación de las PyMEs y la industria de soporte que contribuyan a la consolidación de la base industrial.

- USO DEL MECANISMO DE DESARROLLO LIMPIO(CDM)

Con el objetivo de fomentar el uso del Mecanismo de Desarrollo Limpio (CDM:Clean Development Mechanism) establecido por el Protocolo de Kioto, en el que exista la compatibilidad de la protección del medio ambiente y del desarrollo, llevar a cabo la cooperación en coordinación con JETRO, JICA y JBIC etc., como la asistencia mediadora entre las empresas de otros países y japonesas, la explotación de habilidades humanas y la cooperación financiera.

- FORTALECIMIENTO DE FUNCIONES DE LAS EMBAJADAS Y CONSULADOS JAPONESES

Fortalecer las funciones en las embajadas y los consulados de la recolección, el análisis y la difusión de información sobre la situación económica, el ambiente de negocios y las actividades de las empresas en sus respectivos países. Por añadidura, las embajadas y los consulados en el extranjero tratarán activamente de apoyar a las empresas japonesas.

QUINTA PROPUESTA : CONSOLIDACIÓN DE LA COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD INTERNACIONAL Y LAS ORGANIZACIONES REGIONALES

- COOPERACIÓN CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

En cuanto al apoyo al proyecto que contribuya al desarrollo en esta región, fortalecer la cooperación con las Naciones Unidas, el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) y la Corporación Andina de Fomento (CAF). Recoger información significativa en la Asociación de Integración de Latinoamérica (ALADI) a la que Japón ingresó como observador el año pasado. Tener presente también el uso efectivo del “Fondo Fiduciario para la Seguridad Humana” de las Naciones Unidas, y los fondos especiales de Japón del Banco Mundial y del BID.

- FORO DE COOPERACIÓN AMÉRICA LATINA-ASIA DEL ESTE

Tratar activamente de estrechar las relaciones económicas entre Asia y Latinoamérica aprovechando las actividades del Foro de Cooperación de América Latina-Asia del Este tomando en consideración el fortalecimiento de las relaciones económicas entre Japón y países latinoamericanos.

- ESTUDIO DEL POSIBLE INGRESO EN LA COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE(CEPAL)

Estudiar la posibilidad de ingresar en la Comisión Económica de Latinoamérica y el Caribe de las Naciones Unidas, con el propósito de recolectar la información de manera más eficaz acerca de la situación económica en Latinoamérica y potenciar las actividades de cooperación.